



ΕΤΟΣ 56ον

9 Μαρτίου 2008

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 10 (2858)

«ΠΡΟΣ ΘΕΟΓΝΩΣΙΑΝ...»

Στή σημερινή ευαγγελική περικοπή εύκολα διακρίνει ο καθένας μας την όδο που οδηγεί προς τή θεογνωσία, που δέν είναι άλλη από τήν όδο τής άμνησικακίας, τής νηστείας, τής προσευχής, τής έλημοσύνης, τής μή πλεονεξίας. Έξάλλου από αύριο είσερχόμαστε στήν άγία καί μεγάλη Τεσσαρακοστή, τό μεγάλο πνευματικό στάδιο. Έτσι γιά νά έτοιμαστούμε γιά τήν προσωπική μας συνάντηση μέ τόν Άναστημένο Κύριό μας, νά μάς φωτίσει μέ τό Φώς Του, νά μάς χαριτώσει όλο αυτό τό διάστημα τής πνευματικής έτοιμασίας καί πάντοτε βέβαια, οί χριστιανοί άσκούμαστε πνευματικά.

Τί είναι άσκηση;

Άσκούμαι θά πεί ταπεινώω τήν ψυχή μου, γιά νά γίνει δοχείο δεκτικό τής χάριτος του Θεού. Η νηστεία, ή προσευχή, ή έλημοσύνη είναι οί πράξεις μας εκείνες που έκφράζουν ένώπιον του Θεού τήν ταπεινοφροσύνη, τήν έληπίδα καί τήν άγάπη μας σέ Κείνον. Τό ιδεώδες του Ευαγγελίου είναι άσκητικό, που σημαίνει πώς πρώτος άγώνας καί κανόνας στον βίο μας είναι ή άποφυγή τής γαστριμαργίας. Δέν είναι ο μοικός ή ο πόρνος μόνο άκάθαρτος, αλλά καί ο κοιλιόδουλος, ο όποιος είναι δοϋλος άλλης ήδονής.

Η νηστεία δέν είναι βέβαια άρετή καθεαυτή. Είναι άριστο μέσο πνευματικής άσκησης καί άσφαλης όδός που οδηγεί τόν πιστό στήν άρετή. Άρκεί νά μήν γίνεται φαρισαϊκά. Γι' αυτό ο Ίησους Χριστός άπαγορεύει τους Μαθητές Του νά τή διατυμπανίζουν καί τους καλεί ή ευσέβειά τους νά ξεπεράσει εκείνη των Γραμματέων καί των Φαρισαίων· άλλήως δέν θά μποϋν στή βασιλεία των Ουρανών (Μαθ. 5,20). Αυτό σημαίνει πώς ή νηστεία έχει όρισμένους κινδύνους, νά κατατλήσει δηλαδή τυπολατρία ή έστω μία άσχετη έγκράτεια «δίαιτα»! Καί τό χειρότερο; Νά όδηγήσει σέ ύπεροψία καί έπίδειξη τόν πιστό «όπως φανή τοίς ανθρώποις» (Μαθ. 6,16).



ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Ματθ. ζ' 14-21)

Νηστεία καὶ ἄφραση τῶν παραπτώματων

Εἶπεν ὁ Κύριος· Ἐάν γάρ ἀφήτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, ἀφήσει καὶ ὑμῖν ὁ Πατήρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος· ἐάν δὲ μὴ ἀφήτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, οὐδὲ ὁ Πατήρ ὑμῶν ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν. Ὅταν δὲ νηστεύητε, μὴ γίνεσθε ὡσπερ οἱ ὑποκριταί, σκυθρωποί· ἀφανίζουσι γὰρ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, ὅπως φανῶσι τοῖς ἀνθρώποις νηστεύοντες. Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἀπέχουσι τὸν μισθὸν αὐτῶν. Σὺ δὲ νηστεύων, ἄλειψαί σου τὴν κεφαλὴν, καὶ τὸ πρόσωπόν σου νίψαι ὅπως μὴ φανῆς τοῖς ἀνθρώποις νηστεύων, ἀλλὰ τῷ Πατρὶ σου τῷ ἐν τῷ κρυπτῷ· καὶ ὁ Πατήρ σου ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ, ἀποδώσει σοι ἐν τῷ φανερῷ. Μὴ θησαυρίζετε ὑμῖν θησαυροὺς ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπου σὴς καὶ βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται διορύσσουσι καὶ κλέπτουσι· θησαυρίζετε δὲ ὑμῖν θησαυροὺς ἐν οὐρανῷ, ὅπου οὔτε σὴς, οὔτε βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται οὐ διορύσσουσιν, οὐδὲ κλέπτουσιν. Ὅπου γάρ ἐστιν ὁ θησαυρὸς ὑμῶν, ἐκεῖ ἔσται καὶ ἡ καρδία ὑμῶν.

Ἡ νηστεία χωρὶς τὴν ἀγάπην γιὰ τὸν συνάνθρωπο δὲν εἶναι ἀρεστή στὸν Θεό· γι' αὐτὸ δὲν μπορεῖ νὰ χωρισθεῖ οὔτε ἀπὸ τὴν ἐλεημοσύνη οὔτε ἀπὸ τὴν προσευχή. Τὴν ὅποια ἄσκηση ὁ κάθε πιστὸς τὴν κάνει γιὰ τὴν ἀγάπην τοῦ Θεοῦ κι ὄχι γιὰ νὰ τὴν παρουσιάσει ἐνώπιόν Του σάν καλὸ ἔργο κι ἄρα αὐτοδίκαια νὰ Τοῦ ζητάει τὴ σωτηρία (Λουκ. 18,11-12). Δίκαια ὁ Ἰησοῦς Χριστὸς διδάσκει πῶς ἡ νηστεία πρέπει νὰ γίνεται μὲ κάθε διακριτικότητα, τὴν ὅποια γνωρίζει ὁ πιστὸς! Γιατί αὐτὴ εἶναι ἡ καθαρὴ ἔκφραση τῆς ἐλπίδας σὲ Κεῖνον, μιά νηστεία ταπεινὴ, πού ὑψώνει ὁμως τὴν ψυχὴ στὸν Θεό· ναί, γιατί μόνο Ἐκεῖνος βλέπει καὶ ἐνεργεῖ «ἐν τῷ κρυπτῷ» (Ματθ. 6,17-18). Ἡ ἀληθινὴ νηστεία πού γίνεται μετάνοια ὀδηγεῖ στὴ διαρκὴ ἀναζήτηση τοῦ Κυρίου καὶ ἀνοίγει διάπλητα τὴν πύλη τοῦ Παραδείσου.

Ἡ ἀμνησικακία

Στὸ πρότυπο τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐμφανίσθηκε ἡ καθοσύνη τοῦ Θεοῦ - Πατέρα· ὁ Θεὸς μας εἶναι γεμάτος εὐσπλαχνία (Λουκ. 1,78). Μᾶς ἐλεεῖ (Β' Κορ. 1,3) καὶ ἀπὸ μεγάλῃ εὐσπλαχνία μᾶς ξαναγέννησε σὲ μιά καινούρια ζωὴ μὲ τὴν ἀνάσταση τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ (Α' Πέτρ. 1,3). Σκοπὸς τῆς ἠθικῆς τελείωσης τοῦ πιστοῦ εἶναι ἡ ὁμοίωση πρὸς τὸν Θεό, γι' αὐτὸ σπουδὴ στὴ ζωὴ του δὲν πρέπει νὰ εἶναι ἄλλη ἀπὸ τὸ νὰ ἀποκτήσει φιλευσπλαχνία, καθοσύνη, ταπεινοφροσύνη, πραότητα, μακροθυμία. Νὰ ἀνέχεται μὲ ὑπομονὴ τὸν πηλίσιον καὶ νὰ συγχωρεῖ. Ὅπως ὁ Χριστὸς μᾶς συγχώρεσε ὅλους, ἔτσι καὶ ἐμεῖς νὰ κάνουμε μεταξύ μας (Κορ. 3,12-13).

Ὅταν ὁ χριστιανὸς δὲν ἀγαπᾷ καὶ δὲν συγχωρεῖ τὸν συνάνθρωπό του, εἶναι σάν νὰ μὴν ἀγαπᾷ τὸν ἑαυτοῦ· σάν νὰ τὸν ἀποκλείει ἀπὸ τὴν ἀγάπην καὶ

Μετάφραση τῆς Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Εἶπεν ὁ Κύριος: «Ἐάν συγχωρήσετε εἰς τοὺς ἀνθρώπους ὃ,τι κακὸ ἔχουν κάνει, θά συγχωρήσῃ καὶ ὁσᾶς ὁ Πατέρας σας ὁ οὐράνιος. Ἐάν ὅμως δέν συγχωρῆτε τοὺς ἀνθρώπους, τότε οὔτε καὶ ὁ Πατέρας σας θά συγχωρήσῃ τὰ παραπτώματά σας. Ὅταν νηστεύετε, μὴ γίνεσθε σκυθρωποὶ ὅπως οἱ ὑποκριταί, οἱ ὁποῖοι παραμορφώνουν τὰ πρόσωπά τους, διὰ νά τοὺς ἰδοῦν οἱ ἀνθρωποὶ ὅτι νηστεύουν. Ἀλήθεια ὁσᾶς λέγω, ὅτι ἔχουν λάβει τὴν ἀνταμοιβὴν τους. Σύ, ὅμως, ὅταν νηστεύῃς, ἄλειψε τὸ κεφάλι σου καὶ πλύνε τὸ πρόσωπόν σου, διὰ νά μὴ ἰδοῦν οἱ ἀνθρωποὶ ὅτι νηστεύεις, ἀλλὰ μόνον ὁ Πατέρας σου, πού εἶναι ἐκεῖ παρῶν κρυφά, καὶ ὁ Πατέρας σου, πού βλέπει τί γίνεται εἰς τὰ κρυφά, θά σέ ἀνταμείψῃ εἰς τὰ φανερά. Μὴ θησαυρίζετε διὰ τὸν ἑαυτὸν σας θησαυροὺς εἰς τὴν γῆν, ὅπου ὁ σκόρος καὶ ἡ σαπίλα τοὺς καταστρέφουν καὶ ὅπου οἱ κλέπται κάνουν διάρρηξιν καὶ τοὺς κλέβουν, ἀλλὰ θησαυρίζετε διὰ τὸν ἑαυτὸν σας θησαυροὺς εἰς τὸν οὐρανόν, ὅπου οὔτε σκόρος οὔτε σαπίλα τοὺς καταστρέφει καὶ ὅπου κλέπται δέν κάνουν διάρρηξιν καὶ κλέβουν. Διότι ὅπου εἶναι ὁ θησαυρός σου, ἐκεῖ θά εἶναι καὶ ἡ καρδιά σου».

(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλα, Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ).

τῆ συγνώμῃ τοῦ Θεοῦ (Α΄ Ἰωάν. 3,17). Ὅλοι οἱ χριστιανοὶ πρέπει νά ἔχουν μιά καρδιά γεμάτη ἀμνησικακία καὶ ὄλοι σάν τὸν οὐράνιο Πατέρα μας πρῶτοι νά σπεύδουμε στὴ συμφιλίωση, στὴ συχώρεση, στὴν ἀγάπην (Λουκ. 15,20).

Ἡ μνησικακία δέν ὀδηγεῖ στὴ βασιλεία τοῦ Θεοῦ καὶ στὴ θέα τῆς δόξας Του. «Πάσῃς ἀμαρτίας, αὕτη χαλεπωτέρα», ὑπογραμμίζει ὁ ἅγιος Ἰωάννης ὁ Χρυσόστομος. Μισεῖ καὶ ἀποστρέφεται ὁ Θεὸς τὸν ἀνθρώπο πού δέν συγχωρεῖ τὸν συνάνθρωπό του, ἀλλὰ συνέχεια θυμᾶται τὸ κακὸ πού τοῦ ἔγινε· ἔτσι χάνει τὴ φιλιανθρωπία τοῦ Θεοῦ. Γενικά ἐκεῖνος πού μισεῖ καὶ δέν διαλύει τὴν ἔχθρα πιώνει, βρίσκεται σέ συνεχιζόμενη ἐσωτερικὴ ἀκαταστασία καὶ πόλεμο. Ἡ μνησικακία εἶναι μεγαλύτερη ἀμαρτία καὶ ἀπὸ τὴν πορνεία καὶ τὴ μοιχεία.

Ἡ φιλαργυρία

Κυριεύει πολλοὺς ἀνθρώπους καὶ τοὺς κρατᾷ δεμένους καὶ ὑποδουλωμένους στὴ γῆ. Ὁ Κύριος στὴ σημερινὴ περικοπὴ μιλάει γιὰ ἐπίγειους καὶ οὐράνιους θησαυροὺς· γιὰ θησαυροὺς πού ὑπόκεινται στὴ φθορά καὶ γιὰ μόνιμους πού κατατίθενται στὰ χέρια τοῦ Θεοῦ. «Γιὰτί ὅπου εἶναι ὁ θησαυρός σας, ἐκεῖ θά εἶναι καὶ ἡ καρδιά σας», οὐρανόφρονες ἢ χαμαίζηλοι δηλαδή.

Ἡ φιλαργυρία εἶναι σάν τὴ μέθη, «μέθη ἀκόρεστος». Κάνει τὴν ψυχὴ σκοτεινὴ, ἔρημη, αἰσchrή, δύσμορφη. Τὸν Ἰούδα τὸν ἔκανε προδότη καὶ ἱερόσυλο. Ρίζα ὄλων τῶν κακῶν εἶναι ἡ φιλαργυρία, σκοτάδι πού δέν ἐπιτρέπει στὸν ἀνθρώπο νά βλέπει τὰ πράγματα ἀπ' τὴν ἀληθινὴ τους πλευρά. Ἡ φιλαργυρία εἶναι ἡ πλεονεξία «καὶ πανταχοῦ ἡ πλεονεξία κακόν», ὑπογραμμίζει ὁ ἅγιος Ἰωάννης ὁ

9 Μαρτίου 2008: ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΤΥΡΙΝΗΣ
«Ἀνάμνησις τῆς ἀπό τοῦ παραδείσου ἐξορίας τοῦ πρωτοπλάστου Ἀδάμ», Τῶν ἁγίων
τεσσαράκοντα μαρτύρων τῶν ἐν τῇ λίμνῃ τῆς Σεβαστείας μαρτυρησάντων († 320).
Ἦχος: πλ. δ΄ – Ἑωθινόν: Η΄ – Ἀπόστ.: Ἐβρ. ιβ΄ 1-10 – Εὐαγγέλιον: Μαθ. ζ΄ 14-21.
Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 16 Μαρτίου, Α΄ τῶν Νηστειῶν (Τῆς Ὁρθοδοξίας).
Ἀπόστολος: Ἐβρ. ια΄ 24- 26, 32- 40 – Εὐαγγέλιον: Ἰω. α΄ 44-52.

Χρυσόστομος. Ἡ ἀνελεημοσύνη εἶναι φιληργυρία καί ἀπανθρωπιά!

Εἶθε ἐμεῖς ὀπλισμένοι μέ τήν πίστη, τή νηστεία, τήν ἀμνησικακία νά ἀποφύ-
γουμε αὐτή τή δουλεία, γιά νά γιορτάσουμε λαμπρά τήν Ἁγία Ἀνάσταση. Καλή
Σαρακοστή. Ἀμήν.

† Α. Χ.

ΣΥΜΕΩΝ ΚΟΥΤΣΑ, Μητροπολίτου Νέας Σμύρνης
ΣΤΟ ΚΑΤΩΦΛΙ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΣΤΗΣ
Λειτουργικά καί κατανυκτικά κείμενα

Οἱ ἐκδόσεις τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας προσφέρουν ἓνα ἐξαιρετικό βοήθημα
γιά τήν ἱερή περίοδο τῆς Μεγάλης Τεσσαρακοστῆς, πού ἀποτελεῖ τήν καρδιά τοῦ
ἐκκλησιαστικοῦ ἔτους. Τά δώδεκα κείμενα τοῦ βιβλίου ἀναφέρονται στήν πνευματι-
κή προετοιμασία τοῦ πιστοῦ, στήν ἐγκράτεια καί τή χριστιανική ἀσκησι, στό πρό-
σωπο τοῦ Θεοῦ καί βεβαίως στήν εὐχή τοῦ ἁγίου Ἐφραίμ τοῦ Σύρου.



Παρακολουθήστε στό νέο Πρόγραμμα τοῦ Ραδιοφωνικοῦ Σταθμοῦ
τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος τήν ἐκπομπή **«Μοναστηριακές διαδρο-
μές»**, Περιηγήσεις, ἐπισκέψεις, προσκυνήματα σέ μικρά καί μεγάλα,
λιγότερο ἢ περισσότερο γνωστά Μοναστήρια τῆς Ὁρθοδοξίας, μέ τήν
ἀρχαιολόγο Λίτσα Χατζηφώτη. Κάθε Δευτέρα στίς 16:30.

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: 1) Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς
«Φωνῆς Κυρίου», στόν Ἱ. Ναό Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου) Ἀθήνα. Προηγείται ἡ Ἀκολουθία τοῦ
Ἑσπερινοῦ, στήν ὁποία περιστασιακῶς θά χοροστατεῖ ὁ Μακ. Ἀρχιεπίσκοπος καί θά ὀμιλεῖ. 2) Κά-
θε Δευτέρα καί ὥρα 4.30 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου» στόν Ἱ. Προσκυνηματικό
Ναό Ἁγίας Βαρβάρας στόν ὁμώνυμο Δῆμο Ἀττικῆς. Προηγείται ἡ Παράκληση τῆς Ἁγίας καί ὀμιλεῖ
ἓνας ἀπό τούς Ἐφημερίους τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς
Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰαοῦ 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδόσις - Διευθυντής: Ἐπίσκοπος Φαναρίου
Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διευκρίαιωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν
διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr

Οἱ **«ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΟΙ ΔΙΑΛΟΓΟΙ»** τῶν φοιτητῶν τοῦ Θεολογικοῦ Οἰκονομικοῦ τῆς Ἀποστολικῆς
Διακονίας στό Διαδίκτυο: www.apostoliki-diakonia.gr/gr_main/profile/oikotrofeion.htm